

## Piece do pizzy Basic 4 oraz 44

226681, 226698

### Instrukcja obsługi



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



Keep this manual with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Numai pentru uz casnic.  
Использовать только в помещениях.

## Spis treści

1. Informacje ogólne .....	4
1.1. Przeznaczenie instrukcji.....	4
1.2. Stan wyłączenia pieca .....	4
1.3. Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	4
2. Opisy techniczne .....	6
2.1. Dane techniczne .....	6
2.2. Przeznaczenie .....	7
2.3. Ograniczenie eksploatacji .....	7
3. Instalacja .....	7
3.1. Instrukcja dla użytkownika .....	7
3.2. Podłączenie do instalacji elektrycznej .....	8
3.3. Skrzynka zaciskowa.....	9
3.4. Połączenie ekwipotencjalne .....	10
4. Eksploatacja i obsługa .....	11
4.1. Panel sterowania .....	11
4.2. Pierwszy rozruch.....	12
4.3. Włączanie pieca .....	13
4.4. Wyłączanie pieca .....	13
5. Konserwacja .....	14
5.1. Mycie .....	14
6. Recykling .....	15
7. Gwarancja .....	15



**UWAGA!**

**PRZED URUCHOMIENIEM PIECA NALEŻY W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI WYJĄĆ Z PIECA PŁYTY SZAMOTOWE, USUNĄĆ ZABEZPIECZENIE STYROPIANOWE, A NASTĘPNIE PONOWNIE UMIEŚCIĆ PŁYTY SZAMOTOWE W PIECU.**

# 1. Informacje ogólne

## 1.1. Przeznaczenie instrukcji

- Przed przystąpieniem do eksploatacji pieca wymagane jest uważne przeczytanie całości instrukcji
- Instrukcję należy zawsze przechowywać w miejscu dostępnym dla upoważnionych operatorów, w pobliżu pieca
- Producent zrzeka się pełnej odpowiedzialności za potencjalne obrażenia osób, zwierząt albo uszkodzenie mienia spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji
- Niniejsza instrukcja stanowi integralną część pieca, należy zachować ją do czasu wycofania urządzenia z eksploatacji
- Upoważnieni operatorzy mogą wykonywać wyłącznie te czynności, do których zostali przeszkoleni i upoważnieni

## 1.2. Stan wyłączenia pieca

Przed podjęciem wszelkich czynności konserwacyjnych albo regulacyjnych, wymagane jest odłączenie zasilania poprzez odłączenie wtyczki od gniazdka sieciowego. Należy także sprawdzić, czy piec został wyłączony i ostygł.

## 1.3. Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast

wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia
- Chronь kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chronь go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął
- Urządzenie może być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane tzn. do pieczenia kurczaków i szaszłyków
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu i zamykając zawór gazu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający

- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o natężeniu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej
- Unikaj przeciążenia
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo

## 2. Opisy techniczne

### 2.1. Dane techniczne

Parametr	Jednostka	226681	226698
<b>Temperatura robocza</b>	°C	50   455	50   455
<b>Zasilanie</b>	V	230   400	230   400
<b>Komora</b>	Liczba	1	2
<b>Moc</b>	kW	4,7	9,4
<b>Moc górnego elementu grzewczego</b>	W	2350x1	2350x1
<b>Moc dolnego elementu grzewczego</b>	W	2350x1	2350x1
<b>Wymiary zewnętrzne bez wystających uchwytów</b>	mm	975x814x(H)413	975x814x(H)745
<b>Wymiary zewnętrzne z wystającymi uchwytami</b>	mm	975x924,5x(H)413	975x924,5x(H)745
<b>Wymiary wewnętrzne komory</b>	mm	1x 660x660x(H)140	2x 660x660x(H)140

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

## 2.2. Przeznaczenie

Przewidziane zastosowania, do których piec jest przeznaczony są następujące:

- **PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE: PIECZENIE PIZZY, ZAPIEKANIE PRODUKTÓW ŻYWNOŚCIOWYCH I PODGRZEWANIE ŻYWNOŚCI W POJEMNIKACH**
- **PIEC MOŻE BYĆ OBSŁUGIWANY WYŁĄCZNIE PRZEZ UPOWAŻNIONYCH OPERATORÓW (UŻYTKOWNIKÓW)**
- **URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO OBSŁUGI PRZEZ OSOBY (W TYM DZIECI) O OBNIŻONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, ZMYSŁOWYCH LUB UMYSŁOWYCH LUB NIEPOSIADAJĄCE DOŚWIADCZENIA I WIEDZY, O ILE NIE DZIAŁAJĄ POD NADZOREM OSÓB ODPOWIADAJĄCYCH ZA ICH BEZPIECZEŃSTWO**
- **URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO ZABAWY DLA DZIECI**

## 2.3. Ograniczenie eksploatacji

Piec zaprojektowano i wyprodukowano wyłącznie do zastosowań określonych w **pkt 2.2.**, dlatego aby zapewnić ciągłe bezpieczeństwo operatorów i wydajną pracę pieca, nie wolno używać go do innych celów.

## 3. Instalacja

### 3.1. Instrukcja dla użytkownika

Miejsce instalacji pieca musi spełniać następujące wymogi:

- Musi być suche;
- Źródła wody powinny znajdować się w bezpiecznej odległości;
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację i oświetlenie odpowiadające obowiązującym przepisom dotyczącym higieny i bezpieczeństwa.



**PIECA NIE WOLNO INSTALOWAĆ W POBLIŻU MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH (DREWNA, TWORZYW SZTUCZNYCH, GAZÓW ITP.). UNIKAĆ KONTAKTU PRZEDMIOTÓW ŁATWOPALNYCH Z NAGRZANĄ POWIERZCHNIĄ PIECA. ZAWSZE ZAPEWNIAC BEZPIECZEŃSTWO POŻAROWE. UTRZYMAĆ WOLNĄ PRZESTRZEŃ WOKÓŁ PIECA NA PRZYNAJMNIEJ 300 MM.**

Sprawdzić, czy parametry instalacji elektrycznej odpowiadają wymogom urządzenia **(Pkt. 3.1)** podanym na tabliczce znamionowej znajdującej się z tyłu urządzenia. Parametry gniazdka elektrycznego muszą być zgodne z wtyczką zamontowaną na końcu kabla.

## 3.2. Podłączenie do instalacji elektrycznej



**PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ OBOWIĄZKOWO MUSI WYKONAĆ UPRAWNIONY TECHNIK (ELEKTRYK), KTÓRY SPEŁNI WYMOGI TECHNICZNE I ZAWODOWE OKREŚLONE PRZEPISAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W KRAJU EKSPLOATACJI. ELEKTRYK ZOBOWIĄZANY JEST WYSTAWIĆ DEKLARACJĘ ZGODNOŚCI NA WYKONANĄ CZYNNOŚĆ.**



**W PRZYPADKU BEZPOŚREDNIEGO PODŁĄCZENIA DO SIECI WYMAGANE JEST URZĄDZENIE Z PRZERWĄ STYKOWĄ, KTÓRA ZAPEWNI CAŁKOWICIE ODŁĄCZENIE W PRZYPADKU PRZEPIĘCIA KATEGORII III, ZGODNIE Z ZASADAMI INSTALACJI.**

Aby podłączyć urządzenie do instalacji elektrycznej, należy wykonać następujące czynności:

- 1) podłączyć przewody do zacisków L1—L2—L3—N — kabla zasilającego typu H07RNF 3G X „x” mm<sup>2</sup> bez oznacznika;
- 2) na drugi koniec założyć wtyczkę, znormalizowaną i spolaryzowaną (rozdzielenie pomiędzy przewodem fazowym a neutralnym musi być wyraźne).
- 3) aby podłączyć urządzenie do jednofazowego zasilania 230 V wystarczy wykonać mostek pomiędzy zaciskami L1-L2-L3 za pomocą płytek znajdujących się w skrzynce zaciskowej

<b>L1</b>	<b>Zacisk nr 1</b>
<b>L2</b>	<b>Zacisk nr 2</b>
<b>L3</b>	<b>Zacisk nr 3</b>
<b>N</b>	<b>Zacisk nr 5</b>
<b>⊥</b>	<b>Zacisk nr 6</b>



**PO PODŁĄCZENIU DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ UPRAWNIONY TECHNIK (ELEKTRYK) ZOBOWIĄZANY JEST WYSTAWIĆ DEKLARACJĘ POTWIERDZAJĄCĄ CIĄGŁOŚĆ POMIARÓW ZABEZPIECZENIA OBWODÓW.**

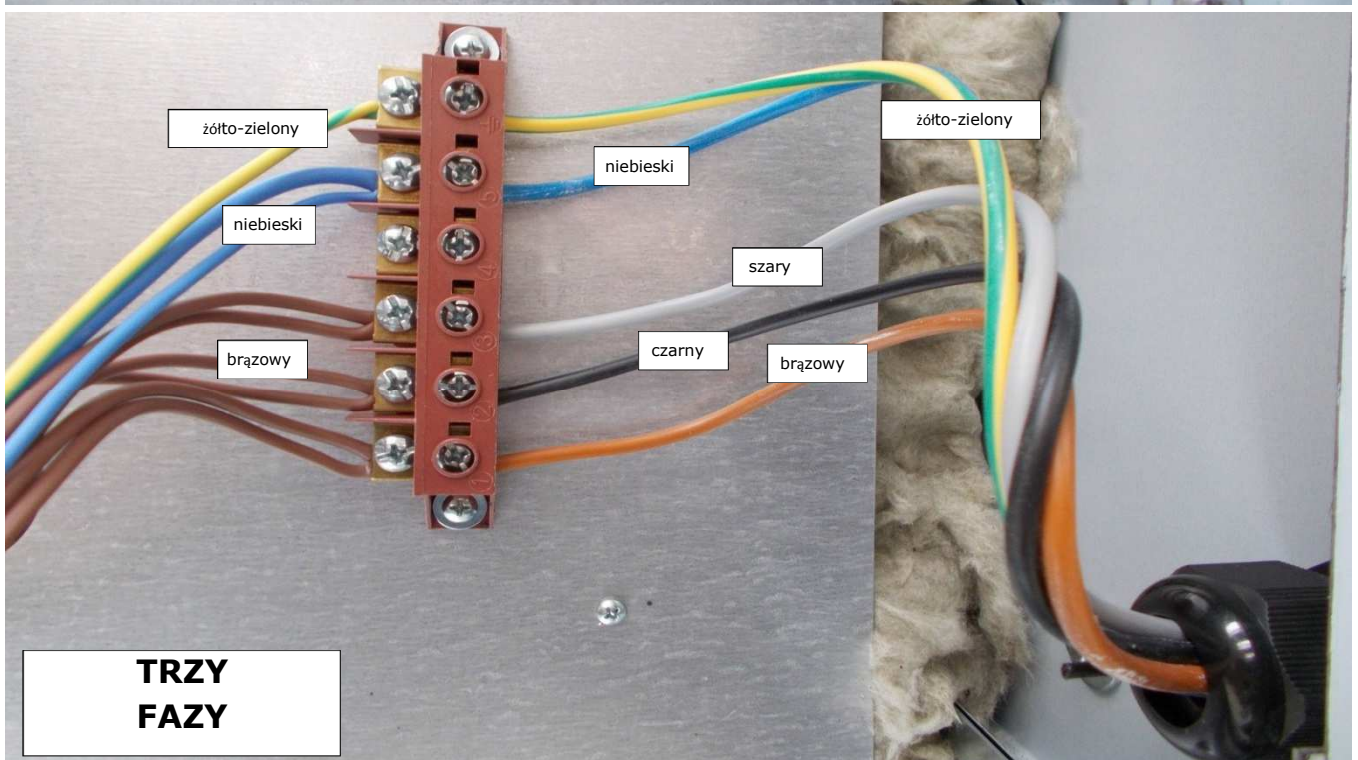
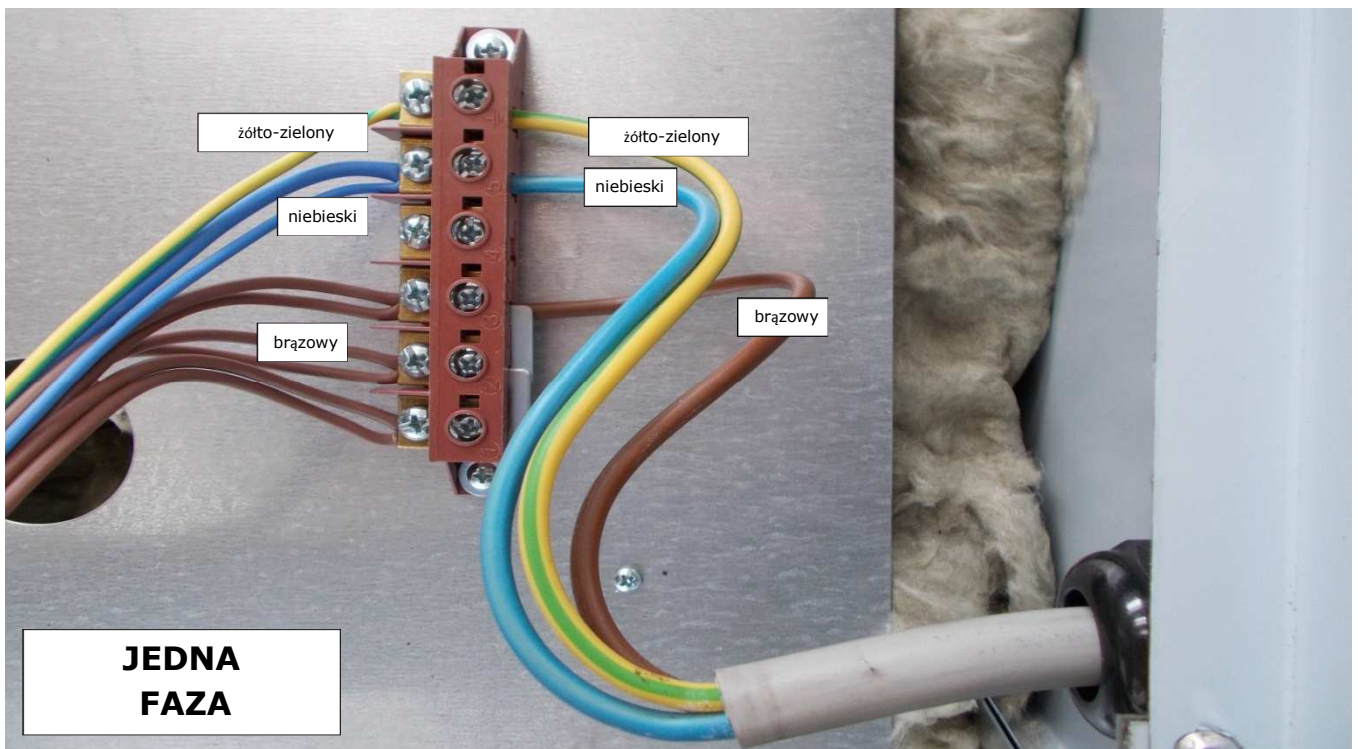




NA LINII ZASILAJĄCEJ URZĄDZENIE POWINIEN ZNAJDOWAĆ SIĘ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWO-PRĄDOWY O PRĄDZIE RÓŻNICOWYM NIEPRZEKRACZAJĄCYM 30 mA.

### 3.3. Skrzynka zaciskowa

Skrzynka zaciskowa znajduje się wewnątrz pieca:



Jedna faza, jedna komora	3	4
Jedna faza, dwie komory i jedna faza wersji 9	3	6
Trzy fazy, jedna komora i dwie komory	5	4
Trzy fazy od wersji 9 w górę	5	6

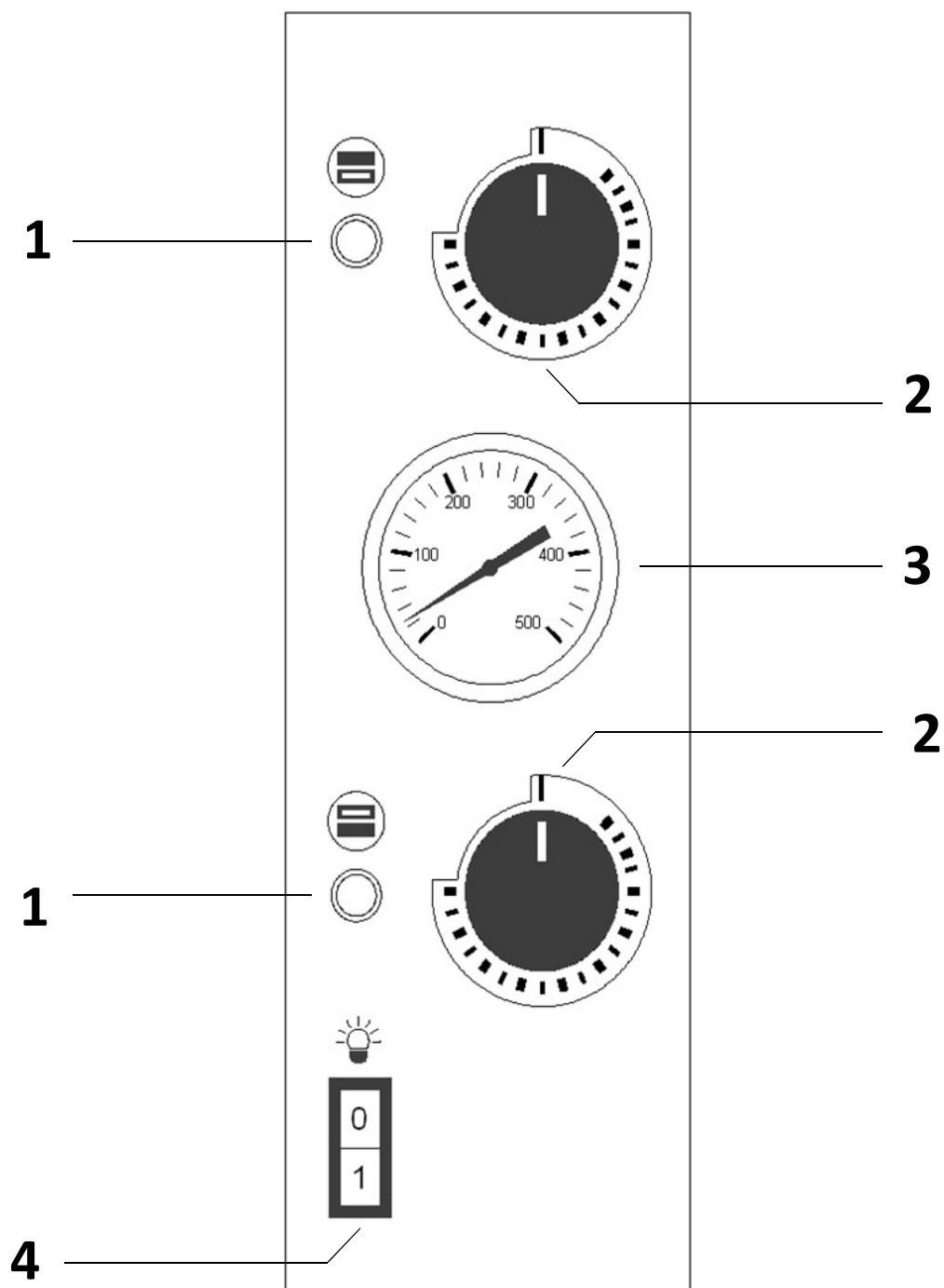
### **3.4. Połączenie ekwipotencjalne**

Urządzenie należy podłączyć do układu ekwipotencjalnego. Złącze znajduje się w pobliżu miejsca podłączenia przewodu zasilającego. Przewód ekwipotencjalny musi mieć przekrój 10 mm<sup>2</sup>.

## 4. Eksploatacja i obsługa

### 4.1. Panel sterowania

Panel sterowania znajduje się z przodu pieca, patrz rysunek 1:



Rys.1. Panel sterowania

LEGENDA RYS.1		
NR	OZNACZENIE	FUNKCJA
1	Kontrolka	Zapalenie kontrolki oznacza, że elementy grzewcze działają.
2	Termostat	<ul style="list-style-type: none"> <li>Położenie 0: elementy grzewcze są wyłączone</li> <li>Położenie 0-455C: uruchomienie elementów grzewczych i ustawienie żądanej temperatury</li> </ul>
3	Termometr	Wskazuje temperaturę w komorze pieczenia.
4	Włącznik oświetlenia komory	<ul style="list-style-type: none"> <li>Położenie I: Włącza oświetlenie komory pieca;</li> <li>Położenie 0: Wyłącza oświetlenie komory pieca;</li> </ul>

## 4.2. Pierwszy rozruch

Przed pierwszym uruchomieniem pieca zdjęć folię ochronną nie używając narzędzi, które mogą uszkodzić powierzchnię:



**ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA MAKSYMALNA DOZWOLONA TEMPERATURA TO 455C. TEMPERATURĘ MOŻNA USTAWIĆ ZA POMOCĄ ZEGARA.**



**ROZRUCH PIECA MOŻNA PRZEPROWADZIĆ PO ZAKOŃCZENIU CZYNNOŚCI INSTALACYJNYCH I WYDANIU DEKLARACJI ZGODNOŚCI DLA PRZYŁĄCZENIA DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ PRZEZ UPRAWNIONEGO ELEKTRYKA**



**PRZED URUCHOMIENIEM PIECA NALEŻY W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI WYJĄĆ Z PIECA PŁYTY SZAMOTOWE, USUNĄĆ ZABEZPIECZENIE STYROPIANOWE, A NASTĘPNIE PONOWNIE UMIEŚCIĆ PŁYTY SZAMOTOWE W PIECU.**

Pierwszy rozruch pieca należy wykonać w następujący sposób:

- 1) Oczyszczyć przednią część pieca za pomocą czystej, miękkiej ściereczki, usuwając ewentualne osady;
- 2) Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego;
- 3) Uruchomić rezystory poprzez ustawienie termostatów (**RYS. 1, Pkt 2**) do temperatury

- 150°C** wskazanej na pokrętle. Włączy się czerwona lampka sygnalizująca działanie rezystorów **(RYS.1, Pkt 1)**;
- 4) Pozostawić uruchomiony piec na ok. **1 h**;
  - 5) Wyłączyć rezystory ustawiając termostaty **(RYS.1, Pkt2)** w pozycji „0”, kontrolka wyłączy się;
  - 6) Otworzyć drzwi i pozostawić je otwarte przez około **15 min.**, aby usunąć parę i zapach;
  - 7) Zamknąć drzwi i powtórzyć czynności opisane w pkt **4**, ustawiając termostat **(RYS.1, Pkt 2)** do temperatury **400°C** wskazanej na pokrętle;
  - 8) Pozostawić uruchomiony piec na ok. **1 h**;
  - 9) Wyłączyć elementy grzewcza ustawiając termostaty **(RYS. 1 - pkt 2)** w położeniu „0”, kontrolka wyłączy się. wyłączyć piec w sposób przedstawiony w **pkt 4.4**;

### **4.3. Włączanie pieca**

- 1) Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego;
- 2) Włączyć elementy grzewcze ustawiając termostaty **(RYS.1, Pkt 2)** na żądaną temperaturę. Włączy się czerwona lampka sygnalizująca działanie elementów grzewczych **(RYS.1, Pkt 1)**;
- 3) Gdy piec osiągnął żądaną temperaturę (patrz punkt 9 obecnego akapitu), widoczną na termometrze **(RYS. 1 Pkt 3)** można włożyć pizzę do pieca;
- 4) Ręcznie otworzyć drzwi pieca chwytając za uchwyt;
- 5) Aby włączyć oświetlenie komory, nacisnąć włącznik oświetlenia pieca **(RYS.1, Pkt 4)**;
- 6) Włożyć pizzę do pieca przy pomocy odpowiednich przyborów. Nie należy pozostawiać otwartych drzwiczek pieca przez dłuższy czas, ponieważ uciekające z pieca ciepło powoduje spadek temperatury w komorze.
- 7) Zamknąć drzwi i kontrolować proces pieczenia przez przeszklenie;
- 8) Temperatura pieczenia pizzy może być różna w zależności od tego, czy pizza umieszczona jest bezpośrednio na ogniotrwałym kamieniu, czy też na blasze. W pierwszym przypadku zaleca się ustawić temperaturę pieczenia na **280°C** dla dolnego elementu i **320°C** dla elementu górnego. W drugim przypadku należy ustawić **320°C** dla dolnego elementu i **280°C** dla górnego.
- 9) Po zakończeniu pieczenia otworzyć drzwi, wyjąć pizzę i zamknąć drzwi.

### **4.4. Wyłączanie pieca**

Po zakończeniu pieczenia, należy kolejno:

Wyłączyć piec obracając pokręta regulujące termostaty do poz. „0” **(RYS. 1 - pkt 2)**;

## 5. Konserwacja



**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH WYMAGANE JEST ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD ZASILANIA.**

### 5.1. Mycie

Mycie należy przeprowadzać po każdym użyciu urządzenia, przestrzegając wszystkich zasad mających na celu uniknięcie awarii urządzenia oraz ze względów higienicznych.

**Mycie powierzchni ogniotrwałej:** czynność tę należy wykonać przy nagrzanym piecu.

**Przy temperaturze na poziomie ok. 350°C** wyłączyć piec, otworzyć drzwi i wyczyścić powierzchnię za pomocą **szczotki z włókna naturalnego na długim trzonku, aby uniknąć kontaktu z nagrzanymi częściami pieca.**

**Mycie zewnętrznych powierzchni pieca:** (powierzchnie ze stali nierdzewnej, przeszklenie i panel sterowania): te czynności należy wykonywać przy zimnym piecu.



**ZALECA SIĘ STOSOWANIE ODPOWIEDNIH RĘKAWIC I ODZIEŻY, ABY UNIKNĄĆ POPARZEŃ.**



**NIEDOZWOLONE JEST UŻYWANIE STRUMIENIA WODY, ŚRODKÓW ŚCIERNYCH LUB POWODUJĄCYCH KOROZJĘ A TAKŻE TAKICH, KTÓRE MOGĄ USZKODZIĆ ELEMENTY URZĄDZENIA, NEGATYWNIE WPŁYNAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO LUB HIGIENĘ.**

W przypadku awaryjnych czynności konserwacyjnych, naprawy lub wymiany skontaktować się z autoryzowanym dealerem, od którego zakupiono urządzenie lub uprawnionym serwisantem spełniającym wymagania określone obowiązującymi przepisami.

## 6. Recykling

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za odstawienie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu utylizacji. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady. Producent, importer oraz sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za ponowne przetwarzanie, obróbkę i utylizację odpadów, ani bezpośrednio ani za pośrednictwem systemu publicznego



## 7. Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

**Dystrybutor w Polsce:**



**Hendi Polska Sp. z o.o.  
ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądk  
Polska**

**Tel: +48 61 6587000  
Fax: +48 61 6587001  
[www.hendi.pl](http://www.hendi.pl)  
[info@hendi.pl](mailto:info@hendi.pl)**

**(ver. : 2018/08/31/MP)**